

No. 13160

**BRAZIL
and
BOLIVIA**

**Agreement on telecommunications. Signed at La Paz on 29
September 1971**

Authentic texts: Portuguese and Spanish.

Registered by Brazil on 21 March 1974.

**BRÉSIL
et
BOLIVIE**

**Convention relative aux télécommunications. Signée à La Paz
le 29 septembre 1971**

Textes authentiques : portugais et espagnol.

Enregistré par le Brésil le 21 mars 1974.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ ON TELECOMMUNICATIONS BETWEEN THE
FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL AND THE REPUBLIC OF
BOLIVIA

The Governments of the Federative Republic of Brazil and the Republic of Bolivia,

In accordance with the International Telecommunications Convention, signed at Buenos Aires (Argentina) in 1952,² have decided to conclude an agreement on telecommunications between the two countries and for this purpose have appointed as their plenipotentiaries:

His Excellency the President of the Federative Republic of Brazil: Mr. Cláudio Garcia de Souza, Ambassador of Brazil to Bolivia;

His Excellency the President of the Republic of Bolivia: Mr. Ambrosio García Rivera, Minister for Foreign Affairs and Worship a.i. of Bolivia;

who, having exchanged their full powers, found to be in good and due form,

Have agreed as follows:

Article I. Telecommunications services between the stations of both Governments shall be governed by this Agreement and by the operational agreement to be concluded in due course between the Brazilian Telecommunications Agency (Empresa Brasileira de Telecomunicações (EMBRATEL)) and the National Telecommunications Agency of Bolivia (Empresa Nacional de Telecomunicaciones de Bolivia (ENTEL)). This Agreement and the operational agreement, concluded in conformity with the exchange of notes of 29 March 1958, shall replace the Special Agreement on Mutual Direct Telegraph Radiotelegraph Traffic between Brazil and Bolivia, signed at Rio de Janeiro on 2 May 1918.

Article II. Both Governments undertake:

- (1) To maintain in perfect working order their telecommunications installations intended for the operation of the services and to operate them with trained personnel;
- (2) To give special attention to the prompt transmission of messages and the prompt establishment of communications, whether between the two countries or in transit;
- (3) To do their utmost, in the event of interruption, to restore service promptly;
- (4) To operate the service in conformity with the provisions of this Agreement and with the International Telecommunications Convention in force and international telegraph, telephone and radiocommunications regulations;
- (5) To install compatible systems, bearing in mind the rules and recommendations that are in the process of being approved for the installation of the Inter-American Telecommunications Network (ITN).

¹ Came into force on 29 September 1971 by signature, in accordance with article VI.

² United States of America: *Treaties and Other International Acts Series 3266*.

Article III. Neither of the two countries shall be liable for any loss or damage caused by:

1. Failure to comply with any of the terms or conditions of this Agreement and the operational agreement if such failure was caused by accident, war or other form of force majeure.
2. Errors, omissions, delays, interruptions, faults or defects in transmission occurring during the operation of the service.

Article IV. The gold franc, as provided in the International Telecommunications Convention, shall be the monetary unit used to fix tariffs and for the settlement of accounts.

Article V. Each Government shall be empowered to fix tariffs in the national currency it deems most suitable, but shall strive to maintain parity between tariffs in accordance with the Telegraph and Telephone Regulations (meeting of 1958).

Article VI. This Agreement shall enter into force on the date of signature and shall remain in force until denounced by one of the Parties, which shall give notice in writing to the other 12 months before the Agreement is denounced.

Article VII. The following arrangements shall be dealt with in the operational agreement to be concluded by the Brazilian National Telecommunications Agency (Empresa Brasileira de Telecomunicações (EMBRATEL)) and the National Telecommunications Agency of Bolivia (Empresa Nacional de Telecomunicaciones de Bolivia (ENTEL)):

- (1) interconnexion of circuits and its technical characteristics;
- (2) rules for the operation of the telegraph service;
- (3) rules for the operation of the telephone service;
- (4) rules for the operation of the telex service.

Paragraph 1. The foregoing provisions shall also cover:

- (a) the channels to be installed;
- (b) the types of service authorized;
- (c) rules governing the performance of services;
- (d) tariffs and the share of charges due to each Government;
- (e) rules for the preparation, presentation, acceptance and payment of accounts.

Paragraph 2. The operational agreement may be amended by the said Agencies, subject to approval by an exchange of notes between the two Governments.

IN WITNESS WHEREOF the Plenipotentiaries of both countries have signed this Agreement in four copies, two in Portuguese and two in Spanish, all being equally authentic, at La Paz on the twenty-ninth day of September 1971.

For the Government
of the Federative Republic
of Brazil:
CLÁUDIO GARCIA DE SOUZA

For the Government
of the Republic of Bolivia:
AMBROSIO GARCÍA RIVERA